

THE VIRTUE OF CHRISTIAN CHARITY

基督徒慈善的美德

- CityReach Sunday -

城市關懷會主日

“The trouble with these Christians is they support not only their own poor, but ours as well.”

– Emperor Julian (361 AD to 363 AD)

“這些基督徒的麻煩在於，他們不僅扶持自己的窮人，也幫助我們的窮人。”

– 朱利安皇帝（公元 361 年至公元 363 年）

*“Jesus called them together and said, ‘You know that the rulers of the Gentiles lord it over them, and their high officials exercise authority over them. **Not so with you.** Instead, whoever wants to become great among you must be your servant, and whoever wants to be first must be your slave—just as the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many.’” (Matthew 20:25-28)*

“耶穌叫了他們來，說：「你們知道，外邦人有君王為主治理他們，有大臣操權管束他們。只是在你們中間不可這樣，你們中間誰願為大，就必做你們的用人；誰願為首，就必做你們的僕人。正如人子來不是要受人的服侍，乃是要服侍人，並且要捨命做多人的贖價。」” (馬太福音 20:25-28)

1. INFLUENCE BEGINS WITH SERVICE.

影響始於服侍。

“When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit on his glorious throne. All the nations will be gathered before him, and he will separate the people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats. He will put the sheep on his right and the goats on his left. Then the King will say to those on his right, ‘Come, you who are blessed by my Father; take your inheritance, the kingdom prepared for you since the creation of the world. For I was hungry and you gave me something to eat, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you invited me in, I needed clothes and you clothed me, I was sick and you looked after me, I was in prison and you came to visit me.’

Then the righteous will answer him, ‘Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you something to drink? When did we see you a stranger and invite you in, or needing clothes and clothe you? When did we see you sick or in prison and go to visit you?’ The King will reply, ‘**Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.**’

Then he will say to those on his left, ‘Depart from me, you who are cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels. For I was hungry and you gave me nothing to eat, I was thirsty and you gave me nothing to drink, I was a stranger and you did not invite me in, I needed clothes and you did not clothe me, I was sick and in prison and you did not look after me.’ They also will answer, ‘Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or needing clothes or sick or in prison, and did not help you?’

He will reply, ‘**Truly I tell you, whatever you did not do for one of the least of these, you did not do for me.**’ Then they will go away to eternal punishment, but the righteous to eternal life.” (Matthew 25:31-46)

“「當人子在他榮耀裡同著眾天使降臨的時候，要坐在他榮耀的寶座上。萬民都要聚集在他面前，他要將他們分別出來，好像牧羊的分別綿羊山羊一般：把綿羊安置在右邊，山羊在左邊。於是，王要向那右

邊的說：『你們這蒙我父賜福的，可來承受那創世以來為你們所預備的國。因為我餓了，你們給我吃；渴了，你們給我喝；我做客旅，你們留我住；我赤身露體，你們給我穿；我病了，你們看顧我；我在監裡，你們來看我。』

義人就回答說：『主啊，我們什麼時候見你餓了給你吃，渴了給你喝？什麼時候見你做客旅留你住，或是赤身露體給你穿？又什麼時候見你病了或是在監裡，來看你呢？』王要回答說：『**我實在告訴你們：這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。**』

王又要向那左邊的說：『你們這被咒詛的人，離開我，進入那為魔鬼和他的使者所預備的永火裡去！因為我餓了，你們不給我吃；渴了，你們不給我喝；我做客旅，你們不留我住；我赤身露體，你們不給我穿；我病了，我在監裡，你們不來看顧我。』他們也要回答說：『主啊，我們什麼時候見你餓了，或渴了，或做客旅，或赤身露體，或病了，或在監裡，不伺候你呢？』

王要回答說：『**我實在告訴你們：這些事你們既不做在我這弟兄中一個最小的身上，就是不做在我身上了。**』這些人要往永刑裡去，那些義人要往永生裡去。」” (馬太福音 25:31-46)

2. THE WAY YOU SERVE GOD IS BY SERVING OTHERS.

你事奉神的方式，就是服侍他人。

- a. Responding to the gracious love of God, isn't **BEST** worked out through the service of others, it's **ONLY** worked out through the service of others.

要回應神恩典的愛，不是**最好**通過服侍他人來實現，而是**唯有**通過服侍他人來實現。

Big Idea: 主旨：

Serving others isn't just something WE MUST DO, it's something WE GET TO DO.

服侍他人不只是我們必須要做的事，更是我們有幸能做的事。